Draft Order laid before Parliament under section 154(2)(b) of the Police Reform and Social Responsibility Act 2011, for approval by resolution of each House of Parliament.

DRAFT STATUTORY INSTRUMENTS

2021 No. 0000

POLICE, ENGLAND AND WALES

The Police and Crime Commissioner Elections (Welsh Forms) Order 2021

Made - - - -	***
Coming into force - -	***

The Minister for the Cabinet Office, in exercise of the powers conferred by section 58(1)(a) (as extended by section 26(3) of the Welsh Language Act 1993(**a**)) and section 154(5) of the Police Reform and Social Responsibility Act 2011 ("the 2011 Act")(**b**), makes the following Order.

In accordance with section 7(1) and (2)(hc) of the Political Parties, Elections and Referendums Act 2000(**c**), the Minister for the Cabinet Office has consulted the Electoral Commission before making this Order.

In accordance with section 154(2)(b) of the 2011 Act, a draft of this Order has been laid before and approved by a resolution of each House of Parliament.

Citation, commencement and application

1.—(1) This Order may be cited as the Police and Crime Commissioner Elections (Welsh Forms) Order 2021.

(2) This Order comes into force the day after the day on which it is made.

(3) Articles 2 to 5 apply to an election of a police and crime commissioner in Wales.

Interpretation

2. In this Order—

"the 2012 Order" means the Police and Crime Commissioner Elections Order 2012(**d**);

"PCC election" means an election of a police and crime commissioner in accordance with Chapter 6 of Part 1 of the Police Reform and Social Responsibility Act 2011;

"the PCC elections rules" means the rules set out in Parts 1 to 7 of Schedule 3 to the 2012 Order.

(**a**) 1993 c. 38.
(**b**) 2011 c. 13. Section 58 of the Police Reform and Social Responsibility Act 2011 ("the 2011 Act") was amended by S.I. 2014/268, 2015/1526, 2016/997 and 2018/1310. Section 154(5) was amended by S.I. 2014/268 and 2016/997.
(**c**) 2000 c. 41; section 7(2)(hc) was inserted by paragraph 11 of Schedule 10 to the 2011 Act.
(**d**) S.I. 2012/1917, as amended by S.I. 2014/921 and 2016/300; there are other amending instruments but none is relevant.

Welsh versions of forms of words

3.—(1) The form of words set out in Part 1A of Schedule 1 is prescribed as the Welsh version of the form of words referred to in Table 1a, which is to be used at a PCC election in Wales alongside the corresponding English version.

Table 1a

Form of words	*English version in the 2012 Order*
Notice for the guidance of voters where there are three or more candidates	Words in quotation marks in rule 30(1)(a)(i) of the PCC elections rules Words in quotation marks in rule 30(3A)(a) of the PCC elections rules, as modified by paragraph 25 of Schedule 4

(2) The form of words set out in Part 1B of Schedule 1 is prescribed as the Welsh version of the form of words referred to in Table 1b, which is to be used at a PCC election in Wales alongside the corresponding English version.

Table 1b

Form of words	*English version in the 2012 Order*
Notice for the guidance of voters where there are two candidates only	Words in quotation marks in rule 30(1)(a)(ii) of the PCC elections rules Words in quotation marks in rule 30(3A)(b) of the PCC elections rules, as modified by paragraph 25 of Schedule 4

(3) The form of words set out in Part 2 of Schedule 1 is prescribed as the Welsh version of the form of words specified in the table in paragraph (1) of rule 37 (questions to be put to voters) of the PCC elections rules, which is to be available for use (and used if preferred by a voter) at a PCC election in Wales as an alternative to the corresponding English version.

Welsh versions of forms

4. Each of the forms listed in Table 2 and set out in Welsh in Schedule 2 in the same order as listed in Table 2 is prescribed as the Welsh version of the form, which is to be available for use (and used if preferred by the person completing the form) at a PCC election in Wales in place of the corresponding English version.

Table 2

Form	*English version in the 2012 Order*
Form 7 (consent to nomination)	Referred to in rule 8(b) of Part 2 of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 17 (certificate as to employment on duty on the day of the poll)	Referred to in rule 34(4)(b) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 18 (declaration to be made by companion of a voter with disabilities)	Referred to in rule 41(4)(a) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 24 (return of expenses incurred in support of a candidate)	Referred to in article 34(7), and set out in Schedule 6
Form 25 (declaration of expenses incurred in support of a candidate)	Referred to in article 34(7), and set out in Schedule 6
Form 26 (election agent's declaration as to election expenses)	Referred to in article 41(1), and set out in Schedule 6
Form 27 (candidate's declaration as to election expenses)	Referred to in article 41(2), and set out in Schedule 6
Form 28 (declaration as to election expenses by candidate who is his or her own election agent)	Referred to in article 41(5), and set out in Schedule 6
Form 29 (form in which election address to be	Referred to in paragraph 4(1)(a) of Schedule 8,

submitted)	and set out in Part 2 of that Schedule

Welsh and English versions of forms

5. Each of the forms listed in Table 3 and set out in bilingual (Welsh and English) form in Schedule 3 in the same order as listed in Table 3 is prescribed as the Welsh and English version of the form, which is to be used at a PCC election in Wales in place of the corresponding English version.

Table 3

Form	*English version in the 2012 Order*
Form 1 (proxy paper)	Referred to in paragraph 5(5) of Schedule 2, and set out in Part 4 of that Schedule
Form 2 (postal voting statement where PCC election taken alone)	Referred to in paragraph 30(2) and (6)(a) of Schedule 2, and set out in Part 4 of that Schedule
Form 4 (postal voting statement where polls are combined but proceedings on issue and receipt of postal ballot papers are not combined)	Referred to in paragraph 30(5) and (6)(a) of Schedule 2, and set out in Part 4 of that Schedule
Form 5 (statement of the number of postal ballot papers issued)	Referred to in paragraph 59(1)(b) of Schedule 2, and set out in Part 4 of that Schedule
Form 9 (corresponding number list for issue of postal ballot papers at a PCC election)	Referred to in rule 20(2) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 10 (corresponding number list for use in polling station at a PCC election)	Referred to in rule 20(3) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 11 (official poll card)	Referred to in rule 28(1)(a) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 12 (official postal poll card)	Referred to in rule 28(1)(b) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 13 (official proxy poll card)	Referred to in rule 28(1)(c) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 14 (official postal proxy poll card)	Referred to in rule 28(1)(d) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules
Form 16 (notice for guidance of voters for exhibition inside and outside polling station)	Referred to in rule 30(1)(b) of, and set out in Part 8 of, the PCC elections rules

Name
Minister for the Constitution and Devolution
Cabinet Office

Date

SCHEDULE 1

Article 3

Welsh versions of forms of words

PART 1A

Notice for the guidance of voters – Welsh version of the form of words where there are three or more candidates

"Pleidleisiwch drwy roi croes [X] yn y blwch

Yng ngholofn 1 wrth ymyl eich ymgeisydd DEWIS CYNTAF

Yng ngholofn 2 wrth ymyl eich ymgeisydd AIL DDEWIS

Dylai eich dewis cyntaf a'ch ail ddewis fod yn wahanol."

PART 1B

Notice for the guidance of voters – Welsh version of the form of words where there are two candidates only

"Pleidleisiwch ar gyfer UN YMGEISYDD YN UNIG drwy roi croes [X] yn y blwch wrth ymyl eich dewis."

PART 2

Welsh version of questions to be put to voters

Person sy'n gwneud cais am bapur pleidleisio	***Cwestiynau***
1 Person sy'n gwneud cais fel etholwr	(a) Ai chi yw'r person sydd wedi'i gofrestru ar y gofrestr etholwyr fel a ganlyn *(rhaid i chi ddarllen yn uchel y cofnod cyfan o'r gofrestr)*? [R] (b) A ydych eisoes wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ar gyfer comisiynydd yr heddlu a throseddu, naill ai yma neu rywle arall, ac eithrio fel dirprwy i rywun arall? [R]
2 Person sy'n gwneud cais fel dirprwy	(a) Ai chi yw'r person y mae ei enw yn ymddangos fel *A B* ar y rhestr dirprwyon ar gyfer yr etholiad hwn ar gyfer comisiynydd yr heddlu a throseddu fel y person sydd â hawl i bleidleisio fel dirprwy ar ran *C D*? [R] (b) A ydych eisoes wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ar gyfer comisiynydd yr heddlu a throseddu, naill ai yma neu rywle arall, fel y person sydd â hawl i bleidleisio fel dirprwy ar ran *C D*? [R] (c) Ai chi yw gŵr/gwraig, partner sifil, rhiant, tad-cu/mam-gu, brawd/chwaer, plentyn neu ŵyr/wyres *C D*? [R]
3 Person sy'n gwneud cais fel dirprwy ar gyfer etholwr â chofnod dienw (yn hytrach na'r cwestiynau yng nghofnod 2)	(a) Ai chi yw'r person y mae hawl ganddo bleidleisio fel dirprwy ar ran yr etholwr sydd â'r rhif *(darllenwch yn uchel rif yr etholwr o'r gofrestr)* ar y gofrestr etholwyr? [R] (b) A ydych eisoes wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ar gyfer comisiynydd yr heddlu a throseddu, yma neu rywle arall, fel dirprwy ar ran yr etholwr sydd â'r rhif *(darllenwch yn uchel rif yr etholwr o'r gofrestr)* ar y gofrestr etholwyr? [R] (c) A ydych yn ŵr/gwraig, yn bartner sifil, yn rhiant, yn dad-cu/mam-gu, yn frawd/chwaer, yn blentyn neu'n ŵyr/wyres i'r etholwr sydd â'r rhif *(darllenwch yn uchel rif yr etholwr o'r gofrestr)* ar y gofrestr etholwyr? [R]
4 Person sy'n gwneud cais fel dirprwy os na roddir ateb cadarnhaol i'r cwestiwn yng nghofnod 2(c) neu 3(c) (os ydynt yn berthnasol)	A ydych eisoes wedi pleidleisio yn yr etholiad hwn ar gyfer comisiynydd yr heddlu a throseddu, yma neu rywle arall, ar ran dau berson nad ydych yn ŵr/gwraig, yn bartner sifil, yn rhiant, yn dad-cu/mam-gu, yn frawd/chwaer, yn blentyn neu'n ŵyr/wyres iddynt? [R]
5 Person sy'n gwneud cais fel etholwr y mae cofnod ganddo ar y rhestr pleidleiswyr post	(a) A wnaethoch gais i bleidleisio drwy'r post? (b) Pam nad ydych wedi pleidleisio drwy'r post?
6 Person sy'n gwneud cais fel dirprwy y mae cofnod ganddo ar y rhestr dirprwyon sy'n pleidleisio drwy'r post	(a) A wnaethoch gais i bleidleisio drwy'r post fel dirprwy? (b) Pam nad ydych wedi pleidleisio drwy'r post fel dirprwy?

SCHEDULE 2

Article 4

Welsh versions of prescribed forms

Form 7
Ffurflen 7

Cydsynio ag enwebiad

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu (nodwch enw ardal yr heddlu) Dyddiad yr etholiad……..20.....			
Yr wyf i (enw'r ymgeisydd yn llawn)			
O (ardal yr heddlu)			
Drwy hyn yn cydsynio i'm henwebu fel ymgeisydd ar gyfer etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *(nodwch enw ardal yr heddlu)*. Rwyf yn datgan:			
• ar ddiwrnod fy enwebiad fy mod wedi cyrraedd 18 oed.			
• ar ddiwrnod fy enwebiad ac ar ddiwrnod yr etholiad byddaf wedi fy nghofrestru yn y gofrestr o etholwyr llywodraeth leol ar gyfer ardal etholiadol mewn perthynas â chyfeiriad yn ardal yr heddlu a enwir uchod.			
• Nid wyf wedi fy enwebu fel ymgeisydd ar gyfer etholiad comisiynydd yr heddlu a throseddu ar gyfer unrhyw ardal heddlu arall lle mae'r etholiad yn cael ei gynnal ar yr un dyddiad â'r etholiad hwn.			
• Rwy'n ymwybodol o ddarpariaethau Deddf Diwygio'r Heddlu a Chyfrifoldeb Cymdeithasol 2011 a hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred nid wyf wedi fy anghymhwyso rhag cael fy ethol yn gomisiynydd yr heddlu a throseddu.			
Dyddiad geni			
Llofnod		Dyddiad	
Datganiad tyst			
Gallaf gadarnhau bod yr ymgeisydd a enwir uchod wedi llofnodi'r datganiad hwn yn fy ngŵydd.			
Enw (yn llawn)			
Cyfeiriad (yn llawn)			
Llofnod		Dyddiad	

Form 17
Ffurflen 17

Tystysgrif Cyflogaeth

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[enw ardal yr heddlu]*

Etholiad yn ardal bleidleisio *[nodwch enw'r ardal bleidleisio]*

Dyddiad yr etholiad *[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*

Bydd hawl gan y person a enwir isod i bleidleisio mewn unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal bleidleisio uchod drwy gynhyrchu ac ildio'r dystysgrif hon i'r Swyddog Llywyddu.

Tystiaf na ellir disgwyl yn rhesymol i_____(enw'r etholwr)

, rhif*___ar y gofrestr etholwyr ar gyfer yr ardal bleidleisio a enwir uchod, fynd i'r orsaf bleidleisio a bennwyd ar ei gyfer/chyfer yn bersonol yn yr etholiad hwn am ei fod/bod yn gweithio ar y dyddiad uchod at ddiben sy'n gysylltiedig â'r etholiad hwn:

– fel cwnstabl**
– fel Swyddog Cymorth Cymunedol yr Heddlu**
– gennyf fi (Dim ond i staff y Swyddog Canlyniadau Lleol y mae hyn yn gymwys)**

Llofnod_____Swyddog Canlyniadau Lleol/Swyddog yr Heddlu *(Arolygydd neu uwch)***

Dyddiad _____

* Mae rhif yr etholwr ar y cerdyn pleidleisio a anfonwyd ato yn fuan ar ôl i'r etholiad gael ei gyhoeddi, neu gall y Swyddog Cofrestru Etholiadol gadarnhau'r rhif hwnnw.
** Dylai'r person sy'n cwblhau'r ffurflen ddileu pa un bynnag nad yw'n berthnasol.

Datganiad ar gyfer cydymaith pleidleisiwr ag anableddau	
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[nodwch enw ardal yr heddlu]*	
Dyddiad yr etholiad *[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]*	
Mae pleidleisiwr ag anableddau yn bleidleisiwr sydd wedi gwneud datganiad bod ei ddallineb neu anabledd arall, neu ei anallu i ddarllen, yn golygu na all bleidleisio yn yr etholiad hwn heb gymorth. Yn y ffurflen hon, mae "pleidleisiwr" yn golygu'r person sy'n pleidleisio yn yr etholiad ac mae'n cynnwys person sy'n pleidleisio fel dirprwy.	
Rhan 1 I'w chwblhau gan gydymaith y pleidleisiwr	
Enw'r cydymaith	
Cyfeiriad y cydymaith	
Enw'r pleidleisiwr	
[Dim ond os yw'r pleidleisiwr anabl yn gweithredu fel dirprwy y dylid cwblhau'r rhan hon] Mae'r pleidleisiwr yn gweithredu fel dirprwy i:	
Rhif yr etholwr [*Os yw'r pleidleisiwr anabl yn gweithredu fel dirprwy, hwn yw rhif y person y mae'r pleidleisiwr yn gweithredu ar ei ran*]	
Gofynnwyd i mi gynorthwyo'r pleidleisiwr a enwir uchod i gofnodi ei bleidlais yn yr etholiad hwn. Rwyf yn datgan: **(1)** • Mae gennyf hawl i bleidleisio fel etholwr yn yr etholiad hwn **neu** • Rwy'n *ŵr/gwraig/*partner sifil/*rhiant/*brawd/*chwaer/*plentyn i'r pleidleisiwr ag anableddau ac rwy'n 18 oed neu drosodd **Dilëwch pa un bynnag nad yw'n berthnasol* **A (2)** • Nid wyf wedi cynorthwyo mwy nag un pleidleisiwr ag anableddau yn yr etholiad hwn yn flaenorol. Os wyf wedi cynorthwyo un pleidleisiwr arall, ei enw a'i gyfeiriad yw:	
[*Cwblhewch os yw'n briodol*] Enw a chyfeiriad y person arall a gynorthwywyd	

NODER – Mae'n drosedd gwneud datganiad anwir yn fwriadol ar y ffurflen hon.			
Llofnod y cydymaith		Dyddiad	
Rhan 2 I'w chwblhau gan y Swyddog Llywyddu			
Rwyf i, sydd wedi llofnodi isod, fel y Swyddog Llywyddu ar gyfer:			
Gorsaf bleidleisio		Ardal bleidleisio	
Drwy hyn yn ardystio bod y datganiad uchod wedi'i lofnodi yn fy ngŵydd.		Llofnod y Swyddog Llywyddu	
Dyddiad		(Union) amser	

Form 24
Ffurflen 24

Ffurflen dreuliau

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *(nodwch enw ardal yr heddlu)*

Dyddiad cyhoeddi'r hysbysiad etholiad (nodwch y dyddiad)……..

Enw'r ymgeisydd……

1. Y treuliau yr aethpwyd iddynt yn yr etholiad a enwir uchod i gefnogi'r ymgeisydd a enwir uchod gan.....*(nodwch enw'r person neu'r gymdeithas neu'r corff o bersonau sy'n cyflwyno'r treuliau)*, sef treuliau y mae'n ofynnol iddynt gael eu hawdurdodi'n ysgrifenedig gan yr asiant etholiad o dan erthygl 34 o Orchymyn Etholiadau Comisiynwyr yr Heddlu a Throseddu 2012, yn dod i gyfanswm o £……

2. Mae'r awdurdod ysgrifenedig hwnnw wedi'i atodi i'r ffurflen hon.

Llofnod……

Dyddiad……

Form 25
Ffurflen 25

Datganiad o dreuliau

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *(nodwch enw ardal yr heddlu)*

Dyddiad cyhoeddi'r hysbysiad etholiad (nodwch y dyddiad) ……

Rwyf yn datgan—

1. Mai fi yw['r]

    * person
    *(neu yn achos cymdeithas neu gorff o bersonau) [cyfarwyddwr] [rheolwr cyffredinol] [ysgrifennydd] [neu swyddog tebyg] y gymdeithas neu'r corff o bersonau

a enwir sy'n mynd i dreuliau yn y ffurflen ategol, wedi'u marcio fel……., o gostau y mae'n ofynnol iddynt gael eu hawdurdodi'n ysgrifenedig gan asiant etholiad yn ôl erthygl 34 o Orchymyn Etholiadau Comisiynwyr yr Heddlu a Throseddu.

*Dileer pa un bynnag sy'n amherthnasol

2. Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, bod y ffurflen yn gyflawn ac yn gywir.

3. Bod y materion yr aed i'r treuliau y cyfeirir atynt ar y ffurflen honno fel a ganlyn ……

Llofnod:……

Swydd a ddelir: ……

(yn achos cymdeithas neu gorff o bersonau)

Dyddiad……

Form 26
Ffurflen 26

Datganiad yr asiant etholiad ynglŷn â threuliau etholiad

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *(nodwch enw ardal yr heddlu)*

Dyddiad cyhoeddi'r hysbysiad etholiad (nodwch y dyddiad)……

Enw'r ymgeisydd……

Rwyf yn datgan o ddifrif ac yn ddidwyll fel a ganlyn—

1. Fi oedd asiant etholiad y person a enwir uchod fel ymgeisydd yn yr etholiad hwn.

2. Rwyf wedi archwilio'r cofnod treuliau etholiad **sydd ar fin cael ei gyflwyno gennyf/*a gyflwynwyd gennyf i swyddog canlyniadau ardal yr heddlu, y dangosir copi ohono i mi nawr wedi'i farcio....., a hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, mae'n gofnod cyflawn a chywir yn unol â gofynion y gyfraith.

*Dilëer fel y bo'n briodol

3. Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, talwyd yr holl dreuliau a nodwyd yn y cofnod fel treuliau a dalwyd gennyf fi, ac eithrio lle y nodwyd fel arall.

4. Deallaf nad yw'r gyfraith yn caniatáu i unrhyw dreuliau etholiad nas crybwyllir yn y cofnod hwn gael eu talu ac eithrio yn unol â gorchymyn llys.

Llofnod……

Dyddiad……

Form 27
Ffurflen 27

Datganiad yr ymgeisydd ynglŷn â threuliau etholiad

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *(nodwch enw ardal yr heddlu)*

Dyddiad cyhoeddi'r hysbysiad etholiad (nodwch y dyddiad)……

Enw'r ymgeisydd……

Rwyf yn datgan o ddifrif ac yn ddidwyll fel a ganlyn—

1. Fi yw'r person a enwir uchod fel ymgeisydd yn yr etholiad hwn.

2. Rwyf wedi archwilio'r cofnod treuliau etholiad **sydd ar fin cael ei gyflwyno*/a gyflwynwyd gan fy asiant etholiad i swyddog canlyniadau ardal yr heddlu, y dangosir copi ohono i mi nawr wedi'i farcio....., a hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, mae'n gofnod cyflawn a chywir yn unol â gofynion y gyfraith.

*Dilëer fel y bo'n briodol

3. Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, talwyd yr holl dreuliau a nodwyd yn y cofnod fel treuliau a dalwyd gan fy asiant etholiad, ac eithrio lle y nodwyd fel arall.

4. Deallaf nad yw'r gyfraith yn caniatáu i unrhyw dreuliau etholiad nas crybwyllir yn y cofnod hwn gael eu talu ac eithrio yn unol â gorchymyn llys.

Llofnod……

Dyddiad……

Form 28
Ffurflen 28

Datganiad gan ymgeisydd a oedd yn gweithredu fel ei asiant etholiad ei hun ynglŷn â threuliau etholiad

Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *(nodwch enw ardal yr heddlu)*

Dyddiad cyhoeddi'r hysbysiad etholiad (nodwch y dyddiad)……

Enw'r ymgeisydd……

Rwyf yn datgan o ddifrif ac yn ddidwyll fel a ganlyn—

1. Fi yw'r person a enwir uchod fel ymgeisydd yn yr etholiad hwn

2. Roeddwn yn asiant etholiad i fi fy hun

3. Rwyf wedi archwilio'r cofnod treuliau etholiad *sydd ar fin cael ei gyflwyno/a gyflwynwyd gennyf i swyddog canlyniadau ardal yr heddlu, y dangosir copi ohono i mi nawr wedi'i farcio....., a hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, mae'n gofnod cyflawn a chywir yn unol â gofynion y gyfraith.

*Dilëer fel y bo'n briodol

4. Hyd eithaf fy ngwybodaeth a'm cred, talwyd yr holl dreuliau a nodwyd yn y cofnod fel treuliau a dalwyd gennyf fi, ac eithrio lle y nodwyd fel arall.

5. Deallaf nad yw'r gyfraith yn caniatáu i unrhyw dreuliau etholiad nas crybwyllir yn y cofnod hwn gael eu talu ac eithrio yn unol â gorchymyn llys.

Llofnod……

Dyddiad……..

Form 29
Ffurflen 29

Anerchiad etholiadol

Enw'r Ymgeisydd:	
Ardal yr Heddlu:	
Disgrifiad o'r Ymgeisydd (lle y bo'n briodol):	
Arwyddlun Cofrestredig: (lle y bo'n briodol)	
Ffotograff: (os dymunir)	
Testun rhydd (uchafswm o 300 o eiriau, heb eu fformatio ac eithrio pwyntiau bwled (*) a **bold** os dymunir)	
Manylion cyswllt (os dymunir):	

SCHEDULE 3

Article 5

Welsh and English versions of prescribed forms

Form 1
Ffurflen 1

Proxy paper at particular PCC election
Papur pleidleisio drwy ddirprwy mewn etholiad penodol ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu

Police area ……
Ardal yr heddlu

Voting area ……
Ardal bleidleisio

Name of Proxy ……
Enw'r Dirprwy

Address ……
Cyfeiriad

Is appointed as proxy for ……
Penodir yr uchod fel dirprwy i

(Name of elector) ……
(Enw'r etholwr)

who is qualified to be registered for
sy'n gymwys i gael ei gofrestru/ei chofrestru yn

(Qualifying address) ……
(Cyfeiriad cymhwyso)

to vote for him/her at
i bleidleisio drosto ef/drosti hi yn

The Police and Crime Commissioner election for the above [police area] on (date).
Yr Etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer yr uchod [ardal yr heddlu] ar (dyddiad).

Signature
Llofnod

……

Electoral Registration Officer……
Swyddog Cofrestru Etholiadol

Address ……
Cyfeiriad

Date ……
Dyddiad

This proxy paper gives you the right to vote as proxy, at a Police and Crime Commissioner election only, on behalf of the elector whose name is given above.

Mae'r papur pleidleisio drwy ddirprwy hwn yn rhoi'r hawl i chi bleidleisio fel dirprwy, mewn etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn unig, ar ran yr etholwr a enwir uchod.

Your appointment as proxy is for the Police and Crime Commissioner election on a particular day. You have the right to vote only at the election specified in the proxy paper.

Fe'ch penodir yn ddirprwy ar gyfer etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar ddiwrnod penodol. Dim ond yn yr etholiad a nodir ar y papur pleidleisio drwy ddirprwy y mae gennych yr hawl i bleidleisio.

When the elector applied for you to be appointed as proxy EITHER he or she was asked to state that he or she has consulted you and that you were capable of being, and willing to be, appointed as proxy OR you signed a statement stating that you were capable of being, and willing to be, appointed. You are capable of being appointed as proxy if you are at least 18 years old on polling day, a British or other Commonwealth citizen, a citizen of the republic of Ireland or citizen of any other Member State of the European Union, and not for any reason disqualified from voting. If for some reason you are not capable of being, or willing to be, appointed as proxy, please write to the elector asking him or her to cancel the appointment.

Pan wnaeth yr etholwr gais i chi gael eich penodi'n ddirprwy, gofynnwyd NAILL AI iddo ef neu iddi hi nodi ei fod/ei bod wedi ymgynghori â chi a'ch bod yn gallu cael eich penodi'n ddirprwy ac yn fodlon cael eich penodi NEU eich bod wedi llofnodi datganiad yn nodi eich bod yn gallu cael eich penodi ac yn fodlon cael eich penodi. Gallwch gael eich penodi'n ddirprwy os ydych yn 18 oed o leiaf ar y diwrnod pleidleisio, yn ddinesydd Prydeinig neu'n ddinesydd o'r Gymanwlad, yn ddinesydd Gweriniaeth Iwerddon neu'n ddinesydd unrhyw un o Aelod-wladwriaethau eraill yr Undeb Ewropeaidd, ac nad ydych wedi'ch anghymhwyso rhag pleidleisio am unrhyw reswm. Os na allwch gael eich penodi'n ddirprwy neu os nad ydych yn fodlon cael eich penodi'n ddirprwy am unrhyw reswm, ysgrifennwch at yr etholwr yn gofyn iddo/iddi ganslo'r penodiad.

You may vote as proxy at the polling station to which the elector on whose behalf you are appointed is allotted. However, you may not vote as proxy-

Gallwch bleidleisio fel dirprwy yn yr orsaf bleidleisio a bennir ar gyfer yr etholwr rydych wedi cael eich penodi i bleidleisio ar ei ran/rhan. Fodd bynnag, ni allwch bleidleisio fel dirprwy-

- at a Police and Crime Commissioner election in the same police area;
- mewn etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu yn yr un ardal heddlu;

Or / Neu

- in any other case, at the same election,

- mewn unrhyw achos arall, yn yr un etholiad,

for more than two electors of whom you are not the spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild.

dros fwy na dau etholwr nad ydych yn ŵr/gwraig, partner sifil, rhiant, tad-cu neu fam-gu, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres iddynt.

Shortly before polling day you will be sent a proxy poll card telling you where the polling station is. You do not need to take either the poll card or this proxy paper to the polling station but it will be helpful to do so. Remember that the elector may still vote in person. If he or she applies for a ballot paper at the polling station before you do you will not be able to vote as proxy on his or her behalf.

Ychydig cyn y diwrnod pleidleisio, anfonir cerdyn pleidleisio dirprwy atoch yn dweud wrthych ble mae'r orsaf bleidleisio. Nid oes angen i chi fynd â'ch cerdyn pleidleisio na'r papur pleidleisio drwy ddirprwy hwn gyda chi i'r orsaf bleidleisio ond bydd yn ddefnyddiol i chi wneud hynny. Cofiwch y gall yr etholwr bleidleisio'n bersonol o hyd. Os bydd ef neu hi yn gwneud cais am bapur pleidleisio yn yr orsaf bleidleisio cyn i chi wneud, ni fyddwch yn gallu pleidleisio fel dirprwy ar ei ran/rhan.

If you cannot vote in person at the polling station the electoral registration officer may be able to allow you to vote as proxy by post.

Os na allwch bleidleisio'n bersonol yn yr orsaf bleidleisio, efallai y gall y swyddog cofrestru etholiadol ganiatáu i chi bleidleisio fel dirprwy drwy'r post.

You may vote by post at a Police and Crime Commissioner election or for all elections on a particular day. But the electoral registration officer cannot allow an application to vote by post at a Police and Crime Commissioner election on a particular day if he or she receives it after 5pm on the eleventh working day before the poll.

Gallwch bleidleisio drwy'r post mewn etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu neu ar gyfer pob etholiad ar ddiwrnod penodol. Ond ni all y swyddog cofrestru etholiadol ganiatáu cais i bleidleisio drwy'r post mewn etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar ddiwrnod penodol os bydd yn derbyn y cais hwnnw ar ôl 5pm ar yr unfed diwrnod gwaith ar ddeg cyn yr etholiad.

Form 2
Ffurflen 2

Postal voting statement
Datganiad pleidleisio drwy'r post

[Space for barcode]
[Lle ar gyfer cod bar]

Election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]* police area
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[nodwch enw ardal yr heddlu]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted.
Pwysig – mae'n rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddo gael ei gyfrif.

Please read the instructions carefully and use a black pen.
Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus a defnyddiwch ben du.

* Name_____Ballot paper number_____
* Enw _____Rhif y papur pleidleisio _____

* *Local Returning Officer to insert name but omit where sent to ananonymous elector*
* *Y Swyddog Canlyniadau Lleol i nodi'r enw ond ei hepgor os cafodd ei anfon at etholwr dienw*

(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If these do not match, call us **immediately** on (*insert helpline number*).

(!) Dylech gadarnhau bod y rhif ar gefn y papur pleidleisio yn cyfateb i'r rhif a ddangosir uchod. Os nad yw'r rhifau hyn yn cyfateb, ffoniwch ni **ar unwaith** ar *(nodwch rif y llinell gymorth).*

I am the person the ballot paper numbered above was sent to.
Fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio â'r rhif uchod ato.

My Date of Birth is:
Fy Nyddiad Geni yw:

Day / Diwrnod		Month / Mis		Year / Blwyddyn			

* **My Signature is: (You must sign inside the box)**
Fy Llofnod yw: (Mae'n rhaid i chi lofnodi o fewn y blwch)

* *Local Returning Officer to omit box where the elector has been granted a waiver*
Dylai'r Swyddog Canlyniadau Lleol ddileu'r blwch os yw'r etholwr wedi cael ei hepgor

We will check this information against our records for security.
Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion am resymau diogelwch.

It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once (unless you are appointed as a proxy) at the same election.
Mae'n drosedd defnyddio papur pleidleisio rhywun arall i bleidleisio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad (oni chewch eich penodi'n ddirprwy).

Local Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Y Swyddog Canlyniadau Lleol i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

Instructions for voting by post
Cyfarwyddiadau ar gyfer pleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*
Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus. Os bydd angen cymorth arnoch, ffoniwch ni ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*

1. For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper.
1. Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, bydd yn rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio.
2. Make sure you have filled in the **date of birth *[and signature] box[es]** on this postal voting statement.
2. Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r **blwch/blychau dyddiad geni *[a llofnod]** ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.
   **Local Returning Officer to delete where elector is granted a waiver.*
   **Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w ddileu os bydd etholwr wedi cael ei hepgor.*
3. **[Vote for **only one candidate** by putting a cross ☒ in the box next to your choice.]
   **[Vote by putting a cross ☒ in the box
   In column 1 next to your first choice candidate
   In column 2 next to your second choice candidate
   Your first and second choices should be different.]
3. **[Pleidleisiwch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** drwy roi croes ☒ yn y blwch wrth ymyl eich dewis.]
   **[Pleidleisiwch drwy roi croes ☒ yn y blwch
   Yng ngholofn 1 wrth ymyl eich ymgeisydd dewis cyntaf
   Yng ngholofn 2 wrth ymyl eich ymgeisydd ail ddewis
   Dylai eich dewis cyntaf a'ch ail ddewis fod yn wahanol.]

***Local Returning Officer to amend as appropriate*
***Y Swyddog Canlyniadau lleol i'w ddiwygio fel y bo'n briodol*

4. Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
4. Peidiwch â marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw ffordd arall neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
5. We must get your postal vote by **10pm on *[day] [date of poll]***. If you miss the post, you can hand it in at our office or at any polling station in the voting area before **10pm on *[day] [date of poll]***.
5. Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[diwrnod] [dyddiad pleidleisio]***. Os byddwch yn colli'r post, gallwch fynd â'r bleidlais i'n swyddfa neu unrhyw orsaf bleidleisio yn yr ardal bleidleisio cyn **10pm ar *[diwrnod] [dyddiad pleidleisio]***.
6. After receiving this postal vote, you cannot vote in person at a polling station in this election.
6. Ar ôl i ni dderbyn y bleidlais bost hon, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn yr etholiad hwn.

Getting help / Cael help

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*. Ni ddylai'r person sy'n eich helpu ddweud wrth unrhyw un sut rydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English.
- Ffoniwch y llinell gymorth os bydd angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllawiau arnoch mewn Braille neu mewn ieithoedd ar wahân i Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot paper or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on *[day] [date] [month]***.
  If you apply after **5pm on *[day before poll]*** we can only issue a replacement if you return this ballot pack by hand.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich papur pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael un newydd. Ffoniwch ni ar unwaith gan **mai dim ond cyn 5pm ar [diwrnod] [dyddiad] [mis] y gallwn roi un newydd.**
  Os byddwch yn gwneud cais ar ôl **5pm ar *[diwrnod cyn y digwyddiad pleidleisio]***, dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn yn bersonol y gallwn roi un newydd i chi.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once in this election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.

Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.

The Local Returning Officer issued this statement. / Y Swyddog Canlyniadau Lleol gyhoeddodd y datganiad hwn.
Local Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. / Y Swyddog Canlyniadau Lleol i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

Form 4
Ffurflen 4

Postal voting statement
Datganiad pleidleisio drwy'r post

[Space for barcode]
[Lle ar gyfer cod bar]

Election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]* police area
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[enw ardal yr heddlu]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Important – you must fill in and return this postal voting statement with your completed ballot paper for it to be counted.
Pwysig – mae'n rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio wedi ei gwblhau er mwyn iddo gael ei gyfrif.

Please read the instructions carefully and use a black pen.
Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus a defnyddiwch ben du.

* Name_____ Ballot paper number_____
* Enw _____ Rhif y papur pleidleisio _____

* *Local Returning Officer to insert name but omit where sent to an anonymous elector*
* *Y Swyddog Canlyniadau Lleol i nodi'r enw ond ei hepgor os cafodd ei anfon at etholwr dienw.*

(!) Check that the number on the back of your ballot paper matches the number shown above. If these do not match, call us **immediately** on (*insert helpline number*).
(!) Dylech gadarnhau bod y rhif ar gefn y papur pleidleisio yn cyfateb i'r rhif a ddangosir uchod. Os nad yw'r rhifau hyn yn cyfateb, ffoniwch ni **ar unwaith** ar (*nodwch rif y llinell gymorth*).

I am the person the ballot paper numbered above was sent to.
Fi yw'r person yr anfonwyd y papur pleidleisio â'r rhif uchod ato.

My Date of Birth is:
Fy Nyddiad Geni yw:

Day/ Diwrnod	Month/Mis	Year/ Blwyddyn

* **My Signature is: (You must sign inside the box)**
* **Fy Llofnod yw: (Mae'n rhaid i chi lofnodi o fewn y blwch)**

* *Local Returning Officer to omit box where the elector has been granted a waiver*
* *Dylai'r Swyddog Canlyniadau Lleol ddileu'r blwch os yw'r etholwr wedi cael ei hepgor*

We will check this information against our records for security.
Byddwn yn gwirio'r wybodaeth hon yn erbyn ein cofnodion am resymau diogelwch.

It is an offence to vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper. It is an offence to vote more than once (unless you are appointed as a proxy) at the same election.

Mae'n drosedd defnyddio papur pleidleisio rhywun arall i bleidleisio neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr un etholiad (oni chewch eich penodi'n ddirprwy).

Local Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate.
Y Swyddog Canlyniadau Lleol i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

Instructions for voting by post
Cyfarwyddiadau ar gyfer pleidleisio drwy'r post

Please read through carefully. If you need help, please call us on *[insert helpline number]*
Darllenwch y cyfarwyddiadau'n ofalus. Os bydd angen cymorth arnoch, ffoniwch ni ar *[nodwch rif y llinell gymorth]*

- For your vote to be counted, you must fill in and return this postal voting statement with your ballot paper for the **election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]***.
- Er mwyn i'ch pleidlais gael ei chyfrif, bydd yn rhaid i chi lenwi'r datganiad pleidleisio drwy'r post hwn a'i ddychwelyd gyda'ch papur pleidleisio ar gyfer **etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer *[nodwch enw ardal yr heddlu]*.**
- Make sure you have filled in the **date of birth *[and signature] box[es]** on this postal voting statement.
- Gwnewch yn siŵr eich bod wedi llenwi'r **blwch/blychau dyddiad geni *[a llofnod]** ar y datganiad pleidleisio drwy'r post hwn.

  **Local Returning Officer to delete where elector is granted a waiver.*
  **Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w ddileu os bydd etholwr wedi cael ei hepgor.*

Election of the Police and Crime Commissioner for [*insert name of police area*] police area (*[insert colour]* ballot paper)
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu [*nodwch enw ardal yr heddlu*] (papur pleidleisio *[nodwch y lliw]*)

- **[Vote for **only one candidate** by putting a cross ☒ in the box next to your choice.]
- **[Pleidleisiwch ar gyfer **un ymgeisydd yn unig** drwy roi croes ☒ yn y blwch wrth ymyl eich dewis.]
- **[Vote by putting a cross ☒ in the box
  In column 1 next to your first choice candidate
  In column 2 next to your second choice candidate
  Your first and second choices should be different.]
- **[Pleidleisiwch drwy roi croes ☒ yn y blwch
  Yng ngholofn 1 wrth ymyl eich ymgeisydd dewis cyntaf
  Yng ngholofn 2 wrth ymyl eich ymgeisydd ail ddewis
  Dylai eich dewis cyntaf a'ch ail ddewis fod yn wahanol.]

***Local Returning Officer to amend as appropriate*
***Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w ddiwygio fel y bo'n briodol*

- Do not mark the ballot paper in any other way or your vote may not count.
- Peidiwch â marcio'r papur pleidleisio mewn unrhyw ffordd arall neu efallai na chaiff eich pleidlais ei chyfrif.
- We must get your postal vote by **10 pm on *[day] [date of poll]***. If you miss the post, you can hand it in at our office or at any polling station in the_____area before **10pm on *[day] [date of poll]***.
- Mae'n rhaid i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[diwrnod] [dyddiad pleidleisio]***. Os byddwch yn colli'r post, gallwch fynd â'r bleidlais i'n swyddfa neu unrhyw orsaf bleidleisio yn ardal_____ cyn **10pm ar *[diwrnod] [dyddiad pleidleisio]***.
- After receiving this postal vote, you cannot vote in person at a polling station in this election.
- Ar ôl i ni dderbyn y bleidlais bost hon, ni allwch bleidleisio'n bersonol mewn gorsaf bleidleisio yn yr etholiad hwn.

Getting help / Cael help

- If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling the helpline on *[insert helpline number]*. The person helping you must not tell anyone how you voted.
- Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio'r llinell gymorth *ar [nodwch rif y llinell gymorth]*. Ni ddylai'r person sy'n eich helpu ddweud wrth unrhyw un sut rydych wedi pleidleisio.
- Please call the helpline if you require copies of this form or guidance in Braille or languages other than English.
- Ffoniwch y llinell gymorth os bydd angen copïau o'r ffurflen hon neu ganllawiau arnoch mewn Braille neu mewn ieithoedd ar wahân i Saesneg.
- If you make a mistake, or lose your postal ballot paper or this statement, you can get a replacement. Call us immediately as **we can only issue a replacement before 5pm on *[day] [date] [month]***. If you apply after **5pm on *[day before poll]*** we can only issue a replacement if you return this ballot pack by hand.
- Os byddwch yn gwneud camgymeriad, neu'n colli eich papur pleidleisio drwy'r post neu'r datganiad hwn, gallwch gael un newydd. Ffoniwch ni ar unwaith gan mai **dim ond cyn 5pm ar *[diwrnod] [dyddiad] [mis]* y gallwn roi un newydd**. Os byddwch yn gwneud cais ar ôl **5pm ar *[diwrnod cyn y digwyddiad pleidleisio]***, dim ond os byddwch yn dychwelyd y pecyn pleidleisio hwn yn bersonol y gallwn roi un newydd i chi.

Electoral fraud is a crime. It is an offence to vote more than once in this election unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person.
Mae twyll etholiadol yn drosedd. Mae'n drosedd pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall.

The Local Returning Officer issued this statement. / Y Swyddog Canlyniadau Lleol gyhoeddodd y datganiad hwn.
Local Returning Officer to add pictorial guidance as appropriate. / Y Swyddog Canlyniadau Lleol i ychwanegu canllawiau darluniadol fel y bo'n briodol.

Statement of the number of postal ballot papers issued **Datganiad o nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd** **Election of the Police and Crime Commissioner for** ***[insert name of police area]* police area** **Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu** ***[nodwch enw ardal yr heddlu]***	
Voting area Ardal bleidleisio	
Date of poll Dyddiad pleidleisio	
A Issue of postal ballot papers **A Anfon papurau pleidleisio drwy'r post**	**Number** **Nifer**
1. Total number of postal ballot papers issued under paragraph 36 of Schedule 2 1. Cyfanswm nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan baragraff 36 o Atodlen 2	
2. Total number of postal ballot papers issued under paragraphs 41 (spoilt and returned for cancellation), paragraph 42 (lost or not received) and paragraph 42A (cancelled due to change of address) of Schedule 2 2. Cyfanswm nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd o dan baragraff 41 (a ddifethwyd ac a ddychwelwyd i'w canslo), paragraff 42 (a gollwyd neu nas derbyniwyd) a pharagraff 42A (a ganslwyd oherwydd bod y cyfeiriad wedi newid) o Atodlen 2	
3. Total number of postal ballot papers cancelled under paragraph 41 (where the first ballot paper was cancelled and retrieved) of Schedule 2 3. Cyfanswm nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan baragraff 41 (lle y cafodd y papur pleidleisio cyntaf ei ganslo a'i adalw) o Atodlen 2	
4. Total number of postal ballot papers issued (items 1 to 3) 4. Cyfanswm nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a anfonwyd (eitemau 1 i 3)	
5. Total number of postal ballot papers cancelled under paragraph 42A 5. Cyfanswm nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd o dan baragraff 42A	
B(1) Receipt of and replacement postal ballot papers **B(1) Derbyn ac amnewid papurau pleidleisio drwy'r post**	**Number** **Nifer**
6. Number of covering envelopes received by the local returning officer or at a polling station before the close of poll (excluding any dealt with in the manner provided for by paragraph 41 or 42 of Schedule 2) 6. Nifer y prif amlenni a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau lleol neu mewn gorsaf bleidleisio cyn diwedd y cyfnod pleidleisio (heb gynnwys unrhyw rai yr ymdriniwyd â nhw yn y modd y darparwyd ar ei gyfer gan baragraff 41 neu 42 o Atodlen 2)	
7. Number of covering envelopes received by the local returning officer after the close of poll, excluding any returned as undelivered	

7. Nifer y prif amlenni a dderbyniwyd gan y swyddog canlyniadau lleol ar ôl diwedd y cyfnod pleidleisio, ac eithrio unrhyw rai a ddychwelwyd fel papurau nas dosbarthwyd	
8. Number of postal ballot papers returned spoilt for cancellation in time for another ballot paper to be issued 8. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difetha i'w canslo mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
9. Number of postal ballot papers identified as lost or not received in time for another ballot paper to be issued 9. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post y nodwyd eu bod wedi'u colli neu heb eu derbyn mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
10. Number of postal ballot papers cancelled and retrieved in time for another ballot paper to be issued 10. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ganslwyd ac a adalwyd mewn pryd i allu anfon papur pleidleisio arall	
11. Number of postal ballot papers returned as spoilt too late for another ballot paper to be issued 11. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd wedi'u difetha yn rhy hwyr i allu anfon papur pleidleisio arall	
12. Number of covering envelopes returned as undelivered (up to the 10th day after the date of the poll) 12. Nifer y prif amlenni a ddychwelwyd fel amlenni nas dosbarthwyd (hyd at y 10fed diwrnod ar ôl y dyddiad pleidleisio)	
13. Number of covering envelopes not received by the local returning officer (by the 10th day after the date of the poll) 13. Nifer y prif amlenni nas derbyniwyd gan y swyddog canlyniadau lleol (erbyn y 10fed diwrnod ar ôl y dyddiad pleidleisio)	
14. Total of numbers for items 6 to 13 (This should be the same as that in item 4) 14. Cyfanswm y niferoedd ar gyfer eitemau 6 i 13 (dylai hwn fod yr un peth â'r cyfanswm yn eitem 4)	
15. Number of postal ballot papers replaced as lost or not received but not received for cancellation 15. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post yr anfonwyd papurau newydd yn eu lle am eu bod wedi'u colli neu heb eu dosbarthu ond nas derbyniwyd i'w canslo	
B(2) Receipt of postal ballot papers – Personal Identifiers **B(2) Derbyn papurau pleidleisio drwy'r post – Manylion Adnabod Personol**	**Number** **Nifer**
16. Number of covering envelopes set aside for the verification of personal identifiers on postal voting statements 16. Nifer y prif amlenni a roddwyd o'r neilltu er mwyn dilysu'r manylion adnabod personol ar ddatganiadau pleidleisio drwy'r post	
17. Number of postal voting statements subject to verification procedure rejected as not completed (excluding prior cancellations) 17. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a fu'n destun gweithdrefn ddilysu ac a wrthodwyd fel datganiadau nas cwblhawyd (ac eithrio'r rhai a ganslwyd ymlaen llaw) (heblaw am y rhai a ddilëwyd o flaen llaw)	

18. Number of postal voting statements rejected following verification procedures due to the personal identifiers on the postal voting statements not matching those in the personal identifiers record (excluding prior cancellations) 18. Nifer y datganiadau pleidleisio drwy'r post a wrthodwyd yn dilyn gweithdrefnau dilysu am nad oedd y manylion adnabod personol ar y datganiadau pleidleisio drwy'r post yn cyfateb i'r rhai yn y cofnod o fanylion adnabod personol (ac eithrio'r rhai a ganslwyd ymlaen llaw)	
C Count of postal ballot papers **C Cyfrif papurau pleidleisio drwy'r post**	**Number** **Nifer**
19. Number of ballot papers returned by postal voters which were included in the count of ballot papers 19. Nifer y papurau pleidleisio drwy'r post a ddychwelwyd gan bleidleiswyr post a gafodd eu cynnwys yn y broses o gyfrif papurau pleidleisio	
20. Number of cases in which a covering envelope or its contents were marked "Rejected" (cancellations under paragraph 41, 42, 42A or 54 of Schedule 2 are not rejections and should be included in items 2, 3, 5, 8, 9 and 10) 20. Nifer yr achosion lle y rhoddwyd y gair "Gwrthodwyd" ar brif amlen neu ar ei chynnwys (nid yw pleidleisiau a ganslwyd o dan baragraff 41, 42, 42A na 54 o Atodlen 2 yn cyfrif fel rhai a wrthodwyd a dylid eu cynnwys yn eitemau 2, 3, 5, 8, 9 a 10)	

Date **Dyddiad**	**Signed** **Llofnodwyd**
Local Returning Officer **Swyddog Canlyniadau Lleol**	
Address **Cyfeiriad**	
A completed statement must be provided by the Local Returning Officer to the Secretary of State and the Electoral Commission during the period of 6 days which starts 10 days after the poll. **Mae'n rhaid i ddatganiad wedi ei gwblhau gael ei ddarparu gan y Swyddog Canlyniadau Lleol i'r Ysgrifennydd Gwladol a'r Comisiwn Etholiadol yn ystod y cyfnod o 6 diwrnod sy'n dechrau 10 diwrnod ar ôl yr etholiad.**	

Form 9
Ffurflen 9

Corresponding number list for issue of postal ballot papers at a PCC election
Rhestr rhifau cyfatebol ar gyfer anfon papurau pleidleisio drwy'r post mewn etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu

Police area Ardal yr Heddlu	
Voting Area Ardal Bleidleisio	
Date of poll Dyddiad pleidleisio	
Sheet number Rhif y daflen	

Ballot paper number (identify number issued for election) Rhif y papur pleidleisio (nodwch y rhif a bennwyd ar gyfer etholiad)	Unique identifying Mark (identify the mark for each paper) Marc adnabod unigryw (nodwch y marc ar gyfer pob papur)	Elector number (to be completed only in respect of ballot papers issued to postal voters) Rhif etholwr (dim ond mewn perthynas â phapurau pleidleisio a anfonwyd at bleidleiswyr post y dylid ei gwblhau)

Form 10
Ffurflen 10

Corresponding number list for use in polling station at a PCC election
Rhestr rhifau cyfatebol i'w defnyddio mewn gorsaf bleidleisio mewn etholiad ar gyfer Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu

Police area Ardal yr heddlu	
Voting Area Ardal bleidleisio	
Polling Station Gorsaf Bleidleisio	
Date of poll Dyddiad pleidleisio	
Sheet number Rhif y daflen	

Ballot paper number (identify number issued for election) Rhif y papur pleidleisio (nodwch y rhif a bennwyd ar gyfer yr etholiad)	Elector number Rhif etholwr

Form 11
Ffurflen 11

Poll card / Cerdyn pleidleisio

Election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]* police area
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[nodwch enw ardal yr heddlu]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth am bleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

Please turn over / Trowch drosodd

Your details / Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*

* *[Enw'r etholwr a manylion y cyfeiriad cymhwyso yma]*

* *Local Returning Officer to omit where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*

* *Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w hepgor os anfonwyd cerdyn pleidleisio at etholwr dienw. Mae'n rhaid i gerdyn pleidleisio ar gyfer etholwr dienw gael ei ddosbarthu mewn amlen wedi'i selio*

Number on register:
Rhif ar y gofrestr:

** [You do not need to take this card with you in order to vote.]
** [Nid oes angen i chi fynd â'ch cerdyn hwn gyda chi er mwyn pleidleisio.]

** [You must have this card with you. You cannot vote without it.]
** [Mae'n rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi. Ni allwch bleidleisio hebddo.]

** *If anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.*
** *Os yw'n etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau.*

[Insert helpline and other details including website].
[Nodwch fanylion y llinell gymorth a manylion eraill gan gynnwys gwefan].

This space for map or other information such as helpline and website details
Mae'r lle hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall fel llinell gymorth a manylion gwefan

It is an offence to / Mae'n drosedd gwneud y canlynol:

- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy ar ran rhywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy i fwy na dau berson yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn ŵr/gwraig, partner sifil, rhiant, tad-cu neu fam-gu, brawd, chwaer, plentyn neu wyr neu wyres iddynt
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun os ydych yn gwybod na chaniateir iddo bleidleisio yn ôl y gyfraith

If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.
Os bydd angen unrhyw help arnoch neu os bydd angen i chi wybod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.
[Local Returning Officer to add contact details including website if appropriate]
[Y Swyddog Canlyniadau Lleol i ychwanegu manylion cyswllt gan gynnwys gwefan os yw'n briodol]

If undelivered return to / Os na chaiff ei ddosbarthu, dychwelwch i:

If you are away or cannot go to the polling station on *[day] [date of poll]* you can do one of the following:
Os byddwch i ffwrdd neu os na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio ar *[diwrnod] [dyddiad pleidleisio]* gallwch wneud un o'r canlynol:

- Apply to vote by post. Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. If you are given a postal vote, you will not be able to vote in person at this election.
- Gwneud cais i bleidleisio drwy'r post. Mae'n rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[diwrnod] [dyddiad cau]***. Os rhoddir pleidlais bost i chi, ni fyddwch yn gallu pleidleisio'n bersonol yn yr etholiad hwn.

OR / NEU

- Apply to vote by proxy (this means someone else can vote on your behalf). Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. If you appoint a proxy, you can vote if you wish, but only if your proxy has not already voted on your behalf and has not got a postal vote for you.
- Gwneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy (mae hyn yn golygu y gall rhywun arall bleidleisio ar eich rhan). Mae'n rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[diwrnod] [dyddiad cau]***. Os byddwch yn penodi dirprwy, gallwch bleidleisio os dymunwch wneud hynny, ond dim ond os nad yw eich dirprwy wedi pleidleisio ar eich rhan eisoes ac nad yw wedi cael pleidlais bost i chi.

If after 5pm on *[the sixth day before the date of the poll]* you are unable to vote in person because you:
Os ar ôl 5pm ar *[y chweched diwrnod cyn dyddiad yr etholiad]* na allwch bleidleisio'n bersonol oherwydd:

- **Have a medical emergency**
- **Argyfwng meddygol**
- **Learn you cannot go to the polling station because of work reasons**
- **Rydych yn cael gwybod na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio oherwydd rhesymau gwaith**

You can apply to vote by proxy. Completed applications must reach us **before 5pm on *[day] [date of deadline]***. To find out how to apply, call the helpline immediately.
Gallwch wneud cais i bleidleisio drwy ddirprwy. Mae'n rhaid i geisiadau wedi eu cwblhau ein cyrraedd **cyn 5pm ar *[diwrnod] [dyddiad cau]***. I ddysgu sut y gallwch wneud cais, ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.

The Local Returning Officer issued this card.
Y Swyddog Canlyniadau Lleol ddosbarthodd y cerdyn hwn.

Form 12
Ffurflen 12

Postal poll card
Cerdyn pleidleisio drwy'r post

Election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]* police area
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[nodwch enw ardal yr heddlu]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth am bleidleisio

We will send your postal vote around *[day] [date] [month] [year]* *[addressed to:]
Byddwn yn anfon eich pleidlais bost atoch tua *[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]* *[wedi'i chyfeirio at:]

**[Elector's name and address]*
**[Enw a chyfeiriad yr etholwr]*

Please turn over / Trowch drosodd

Your details / Eich manylion:

* *[Elector's name and qualifying address details here]*
* *[Enw'r etholwr a manylion y cyfeiriad cymhwyso yma]*
* *Local Returning Officer to omit in both places where poll card sent to an anonymous elector. Poll card to an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope*
* *Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w hepgor yn y ddau le os anfonwyd cerdyn pleidleisio at etholwr dienw. Mae'n rhaid i gerdyn pleidleisio ar gyfer etholwr dienw gael ei ddosbarthu mewn amlen wedi'i selio*

Number on register:
Rhif ar y gofrestr:

Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn cael pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn am gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number]*.**
  Os na fyddwch wedi cael eich pleidlais bost erbyn [diwrnod] [dyddiad] [mis], ffoniwch *[nodwch rif y llinell gymorth].*

How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.

1. Pan fyddwch yn cael eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.

2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.

2. Bydd eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.

3. Complete both of these and return them immediately.
3. Cwblhewch y ddau a'u dychwelyd ar unwaith.

4. We need to receive your postal vote by **10pm on *[day/date of poll]***.
Bydd angen i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[diwrnod/dyddiad pleidleisio]***.

If you need information in another format, please call our helpline below.
Os bydd angen gwybodaeth arnoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:
Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:

[Insert helpline and other details including website]
[Nodwch fanylion y llinell gymorth a manylion eraill gan gynnwys y wefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os byddwch yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.

- We can only issue a replacement postal vote **before 5pm on *[day/date of deadline]***.
- Dim ond **cyn 5pm ar *[diwrnod/dyddiad cau]*** y gallwn roi pleidlais bost newydd.

If you would rather vote in person, or ask someone else to vote on your behalf, you must cancel your postal vote **before 5pm on *[day/date of deadline]***. For more information, please call the helpline.
Os byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol, neu ofyn i rywun arall bleidleisio ar eich rhan, bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost **cyn 5pm ar *[diwrnod/dyddiad cau]***. I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to / Mae'n drosedd gwneud y canlynol:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio rhywun arall neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall

- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy ar ran rhywun arall

- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy i fwy na dau berson yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn ŵr/gwraig, partner sifil, rhiant, tad-cu neu fam-gu, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres iddynt

- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun os ydych yn gwybod na chaniateir iddo bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Local Returning Officer issued this card.
Y Swyddog Canlyniadau Lleol ddosbarthodd y cerdyn hwn.

If undelivered return to / Os na chaiff ei ddosbarthu, dychwelwch i
[Insert return address] / [Nodwch gyfeiriad dychwelyd]

Form 13
Ffurflen 13

Proxy poll card
Cerdyn pleidleisio dirprwy

Election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]* police area
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[enw ardal yr heddlu]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***
Dyddiad yr etholiad ***[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth am bleidleisio	
Polling day Diwrnod pleidleisio	
Voting hours Oriau pleidleisio	
Your polling station will be Eich gorsaf bleidleisio fydd	

Please turn over / Trowch drosodd

Your details / Eich manylion:

* *[Proxy's name and qualifying addressdetails here]*

* *[Enw'r dirprwy a manylion y cyfeiriad cymhwyso yma]*

* *Local Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.*

* *Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w hepgor os anfonwyd cerdyn pleidleisio at ddirprwy etholwr dienw. Mae'n rhaid i gerdyn pleidleisio ar gyfer dirprwy etholwr dienw gael ei ddosbarthu mewn amlen wedi'i selio.*

You will receive a proxy vote
Byddwch yn cael pleidlais drwy ddirprwy

** [The person named on the back of this card] [Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election.
** [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn] [Mae person arall] wedi eich penodi'n ddirprwy i bleidleisio ar ei ran yn yr etholiad hwn.

** [You do not need to take this card with you to vote.] [You must have this card with you when you vote. You cannot vote as a proxy without it.]
** [Nid oes angen i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi i bleidleisio.] [Mae'n rhaid i chi fynd â'r cerdyn hwn gyda chi pan fyddwch yn pleidleisio. Ni allwch bleidleisio fel dirprwy hebddo.]
** *If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in each of the first sets of brackets, if not omit the words in each of the second sets of brackets.*
** *Os anfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r setiau cyntaf o gromfachau. Fel arall, dylid hepgor y geiriau ym mhob un o'r ail setiau o gromfachau.*

[Insert helpline and other details including website].
[Nodwch fanylion y llinell gymorth a manylion eraill gan gynnwys y wefan].

For this election you are proxy for / Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych yn ddirprwy i:

* *[(Elector's name) /(Enw'r etholwr)*
(Elector's address) / (Cyfeiriad yr etholwr)
(Elector's number on register) / (Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]
[the person with this elector number: (*Insert elector's number on register*)]
[y person â'r rhif etholwr hwn: (*Nodwch rif yr etholwr ar y gofrestr*)]

* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets / Os yw'n etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau sgwâr. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau sgwâr.*

The person you are proxy for can vote themselves if they wish – but only if you have not already voted on their behalf. / Gall y person rydych yn ddirprwy iddo bleidleisio ei hun os bydd yn dymuno gwneud hynny – ond dim ond os nad ydych wedi pleidleisio ar ei ran eisoes.

This space for map or other information such as helpline and website details
Mae'r lle hwn ar gyfer map neu wybodaeth arall fel llinell gymorth a manylion gwefan

If you need any help or to find out if your polling station is accessible, please contact us.
Os bydd angen unrhyw help arnoch neu os bydd angen i chi wybod a yw eich gorsaf bleidleisio yn hygyrch, cysylltwch â ni.
[Local Returning Officer to add contact details including website if appropriate]
[Y Swyddog Canlyniadau Lleol i ychwanegu manylion cyswllt gan gynnwys gwefan os yw'n briodol]

How to vote as a proxy / Sut i bleidleisio fel dirprwy

1. * [At the polling station, tell the staff that you are a proxy for the person named above. They will give you that person's ballot paper.] *[At the polling station, ask to speak to the presiding officer and show them this card. They will give you the ballot paper of the person you are proxy for.]
   * *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*
1. * [Yn yr orsaf bleidleisio, dywedwch wrth y staff eich bod yn ddirprwy i'r person a enwir uchod. Byddant yn rhoi papur pleidleisio'r person hwnnw i chi.] * [Yn yr orsaf bleidleisio, gofynnwch am gael siarad â'r swyddog llywyddu a dangoswch y cerdyn hwn iddo. Bydd yn rhoi papur pleidleisio i chi ar gyfer y person rydych yn ddirprwy iddo.]
   * *Os yw'n etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau sgwâr. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau sgwâr.*
2. Go to one of the voting booths.
2. Ewch i un o'r bythod pleidleisio.
3. Follow the instructions on how to mark the ballot paper.
3. Dilynwch y cyfarwyddiadau ar sut i farcio'r papur pleidleisio.
4. Fold the ballot paper and put in the ballot box.
4. Plygwch y papur pleidleisio a'i roi yn y blwch pleidleisio

If you need any help, just ask the staff. / Os bydd angen unrhyw help arnoch, gofynnwch i'r staff.

If you are away or cannot go to the polling station on *[day] [date of poll]*
Os byddwch i ffwrdd neu os na allwch fynd i'r orsaf bleidleisio ar *[diwrnod] [dyddiad pleidleisio]*

- You can apply to vote by post. The deadline for completed applications is **5pm on *[day] [date of deadline]***.
- Gallwch wneud cais i bleidleisio drwy'r post. Y dyddiad cau ar gyfer ceisiadau wedi eu cwblhau yw **5pm ar *[diwrnod] [dyddiad cau].***
- If you are given a postal vote, you or the person you are proxy for will not be able to vote in person at this election.
- Os cewch bleidlais bost, ni fyddwch chi na'r person rydych yn ddirprwy iddo yn gallu pleidleisio'n bersonol yn yr etholiad hwn.
- **To find out how to apply, please call us on *[insert helpline number or other contact details].***
- **I ddysgu sut y gallwch wneud cais, ffoniwch ni ar *[nodwch rif y llinell gymorth neu fanylion cyswllt erail].***

It is an offence to / Mae'n drosedd gwneud y canlynol:

- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy i fwy na dau berson yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn ŵr/gwraig, partner sifil, rhiant, tad-cu neu fam-gu, brawd, chwaer, plentyn neu ŵyr neu wyres iddynt.
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun os ydych yn gwybod na chaniateir iddo bleidleisio yn ôl y gyfraith
-

The Local Returning Officer issued this card.
Y Swyddog Canlyniadau Lleol ddosbarthodd y cerdyn hwn.

If undelivered return to
Os na chaiff ei ddosbarthu, dychwelwch i
[Insert return address] / [Nodwch gyfeiriad dychwelyd]

Form 14
Ffurflen 14

Proxy postal poll card
Cerdyn pleidleisio dirprwy drwy'r post

Election of the Police and Crime Commissioner for *[insert name of police area]* police area
Etholiad Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu ar gyfer ardal heddlu *[nodwch enw ardal yr heddlu]*

Date of election ***[day] [date] [month] [year]***

Dyddiad yr etholiad ***[diwrnod] [dyddiad] [mis] [blwyddyn]***

Voting information / Gwybodaeth am bleidleisio

We will send your postal vote around *[day] [date] [month] [year]* *[addressed to:]

Byddwn yn anfon eich pleidlais bost tua *[diwrnod] [dyddiad] [mis]* [blwyddyn] *[wedi'i chyfeirio at:]

* *[Proxy's name and qualifying address details here]*
* *[Enw'r dirprwy a manylion y cyfeiriad cymhwyso yma]*
* *Local Returning Officer to omit where poll card sent to the proxy of an anonymous elector. Poll card to proxy of an anonymous elector must be delivered in a sealed envelope.*
* *Y Swyddog Canlyniadau Lleol i'w hepgor os anfonwyd cerdyn pleidleisio at ddirprwy etholwr dienw. Mae'n rhaid i gerdyn pleidleisio ar gyfer dirprwy etholwr dienw gael ei ddosbarthu mewn amlen wedi'i selio.*

Please turn over / Trowch drosodd

Voting as a proxy / Pleidleisio fel dirprwy

** [The person named on the back of this card] [Another person] has appointed you as a proxy to vote on their behalf at this election.
** [Mae'r person a enwir ar gefn y cerdyn hwn] [Mae person arall] wedi eich penodi'n ddirprwy i bleidleisio ar ei ran yn yr etholiad hwn.

** *If sent to the proxy of an anonymous elector omit the words in the first set of brackets, if not omit the words in the second set of brackets.*
** *Os y'i hanfonir at ddirprwy etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau.*

Your postal vote / Eich pleidlais bost

- You will receive a postal vote for this election because you asked to vote by post.
- Byddwch yn cael pleidlais bost ar gyfer yr etholiad hwn am eich bod wedi gofyn am gael pleidleisio drwy'r post.
- You will not be able to vote as a proxy in a polling station.
- Ni fyddwch yn gallu pleidleisio fel dirprwy mewn gorsaf bleidleisio.
- **If you have not received your postal vote by *[day] [date] [month]* call *[insert helpline number].***
- **Os na fyddwch wedi cael eich pleidlais bost erbyn *[diwrnod] [dyddiad] [mis],* ffoniwch *[nodwch rif y llinell gymorth].***

For this election you are proxy for:
Ar gyfer yr etholiad hwn, rydych yn ddirprwy i:

* *[(Elector's name) / (Enw'r etholwr)*
(Elector's address) / (Cyfeiriad yr etholwr)
(Elector's number on register) / (Rhif yr etholwr ar y gofrestr)]

[the person with this elector number: (*Insert elector's number on register*)]
[y person â'r rhif etholwr hwn: (*Nodwch rif yr etholwr ar y gofrestr*)]

* *If anonymous elector omit the words in the first set of square brackets, if not omit the words in the second set of square brackets*

* *Os yw'n etholwr dienw, dylid hepgor y geiriau yn y set gyntaf o gromfachau sgwâr. Fel arall, dylid hepgor y geiriau yn yr ail set o gromfachau sgwâr.*

How to vote / Sut i bleidleisio

1. When you receive your postal vote, read the instructions carefully.
1. Pan fyddwch yn derbyn eich pleidlais bost, darllenwch y cyfarwyddiadau yn ofalus.

2. Your postal vote includes your ballot paper and a postal voting statement.
2. Bydd eich pleidlais bost yn cynnwys eich papur pleidleisio a datganiad pleidleisio drwy'r post.

3. Complete both of these and return them immediately.
3. Cwblhewch y ddau a'u dychwelyd ar unwaith.

4. We need to receive your postal vote by **10pm on *[day/date of poll]***.
4. Bydd angen i ni dderbyn eich pleidlais bost erbyn **10pm ar *[diwrnod/dyddiad pleidleisio]*.**

If you need information in another format, please call our helpline below.
Os bydd angen gwybodaeth arnoch mewn fformat arall, ffoniwch ein llinell gymorth isod.

If you need help to vote, you can ask someone you know or get independent help by calling our helpline:
Os bydd angen help arnoch i bleidleisio, gallwch ofyn i rywun rydych yn ei adnabod neu gael help gan berson annibynnol drwy ffonio ein llinell gymorth:

[insert helpline or other details including website]
[nodwch fanylion y llinell gymorth neu fanylion eraill gan gynnwys y wefan]

If you lose your postal vote or make a mistake
Os byddwch yn colli eich pleidlais bost neu'n gwneud camgymeriad

- Please phone the helpline immediately.
- Ffoniwch y llinell gymorth ar unwaith.
- We can only issue a replacement postal vote before **5pm on *[day/date of deadline]***.
- Dim ond cyn **5pm ar *[diwrnod/dyddiad cau]*** y gallwn roi pleidlais bost newydd.

If you would rather vote in person, you must cancel your postal vote before **5pm on *[day/ date of deadline]***. For more information, please call the helpline.
Os byddai'n well gennych bleidleisio'n bersonol, bydd yn rhaid i chi ganslo eich pleidlais bost cyn **5pm ar *[diwrnod/dyddiad cau]***. I gael rhagor o wybodaeth, ffoniwch y llinell gymorth.

It is an offence to / Mae'n drosedd gwneud y canlynol:

- vote using a ballot paper that was not sent for your use or interfere with another voter's ballot paper
- pleidleisio gan ddefnyddio papur pleidleisio rhywun arall neu ymyrryd â phapur pleidleisio pleidleisiwr arall
- vote more than once at this election, unless you are voting on your own behalf and as a proxy for another person
- pleidleisio fwy nag unwaith yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn pleidleisio drosoch chi eich hun ac fel dirprwy i rywun arall
- vote as a proxy at this election for more than two people, unless you are their spouse, civil partner, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild
- pleidleisio fel dirprwy i fwy na dau berson yn yr etholiad hwn, oni bai eich bod yn ŵr/gwraig, partner sifil, rhiant, tad-cu neu fam-gu, brawd, chwaer, plentyn neu wyr neu wyres iddynt.
- vote as a proxy for someone if you know that by law they are not allowed to vote
- pleidleisio fel dirprwy i rywun os ydych yn gwybod na chaniateir iddo bleidleisio yn ôl y gyfraith

The Local Returning Officer issued this card.
Y Swyddog Canlyniadau Lleol ddosbarthodd y cerdyn hwn.

If undelivered return to
Os na chaiff ei ddosbarthu, dychwelwch i
[Insert return address] / [Nodwch gyfeiriad dychwelyd]

Form 16
Ffurflen 16

How to vote at this election
Sut i bleidleisio yn yr etholiad hwn

1

Go to the desk and tell the staff your name and address.
Ewch i'r ddesg a rhowch eich enw a'ch cyfeiriad i'r staff.

They will give you your ballot paper.
Byddant yn rhoi papur pleidleisio i chi.



2

Take your ballot paper to a voting booth.
Ewch â'ch papur pleidleisio i mewn i fwth pleidleisio.



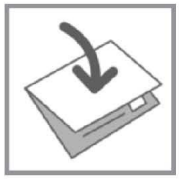
3

Read the instructions in the booth and mark your ballot paper.
Darllenwch y cyfarwyddiadau yn y bwth a marciwch eich papur pleidleisio.



4

When you have marked your ballot paper, fold it so that nobody can see how you have voted.
Pan fyddwch wedi marcio eich papur pleidleisio, plygwch ef fel bod neb yn gallu gweld sut rydych wedi pleidleisio.



5

Put your folded ballot paper into the ballot box.
Rhowch eich papur pleidleisio wedi ei blygu yn y blwch pleidleisio.



(!) Voting is secret. Do not let anyone see how you have voted.
Mae'r broses bleidleisio yn gyfrinachol. Peidiwch â gadael i unrhyw un weld sut rydych wedi pleidleisio.

If you make a mistake or need some help, just ask the staff.
Os byddwch yn gwneud camgymeriad neu os bydd angen help arnoch, gofynnwch i'r staff.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order prescribes forms, and forms of wording, for use at a police and crime commissioner ("PCC") election taking place in Wales. The Welsh versions of the forms of words prescribed by article 3, the Welsh versions of the forms prescribed by article 4, and the Welsh and English versions of the forms prescribed by article 5 are translations of corresponding English wording that is contained in the Police and Crime Commissioner Elections Order 2012 (S.I. 2012/1917). The Welsh versions are to be available for use in any election of police and crime commissioners which takes place in Wales.

In Schedule 1, Part 1A sets out the Welsh version of the notice for the guidance of voters that is appropriate for use in a case where there are three or more candidates standing in the election, and Part 1B sets out the Welsh version of the notice for the guidance of voters that is appropriate for use in a case where there are only 2 candidates standing in the election.

Part 2 of Schedule 1 sets out the Welsh version of the questions to be put to voters. The effect of article 3(2) is that the Welsh version is to be used for any voter who prefers to communicate in Welsh rather than English.

Article 4 and Schedule 2 prescribe forms in Welsh only, which are to be used where the person completing the form prefers to communicate in Welsh rather than English.

Article 5 and Schedule 3 prescribe forms in Welsh and English, which are to be used in this bilingual form in place of the English only versions.

A full impact assessment has not been produced for this instrument as no, or no significant, impact on the private, voluntary or public sectors is foreseen. An Explanatory Memorandum has been published alongside this Order on www.legislation.gov.uk.

© Crown copyright 2021

Printed and published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Jeff James, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

UK202102011001 02/2021 19585

http://www.legislation.gov.uk/id/ukdsi/2021/9780348219661